



**Bruksanvisning för 3/16" nitpistol**  
**Bruksanvisning for 3/16" nagle pistol**  
**Betjeningsvejledning til 3/16" nittepistol**  
**Instrukcja obsługi nitownicy pneumatycznej 3/16"**  
**Operating instructions for 3/16" Rivet Gun**

072000



**SV** Bruksanvisning i original  
**NO** Oversettelse av original bruksanvisning  
**DA** Oversættelse af den originale vejledning  
**PL** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji  
**EN** Translation of the original instructions

**Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!**

**TEKNISKA DATA**

Kapacitet	3/32", 1/8", 5/32" och 3/16"
Luftryck	60 – 90 psi
Genomsnittlig luftförbrukning	0,12 m <sup>3</sup> /minut (4 kubikfot/minut)
Anslutning luftintag	1/4"
Ljudeffektsnivå, LwA	97 dB(A)
Ljudtrycksnivå, LpA	86 dB (A)
Max vibrationsnivå	3,4 m/s <sup>2</sup>

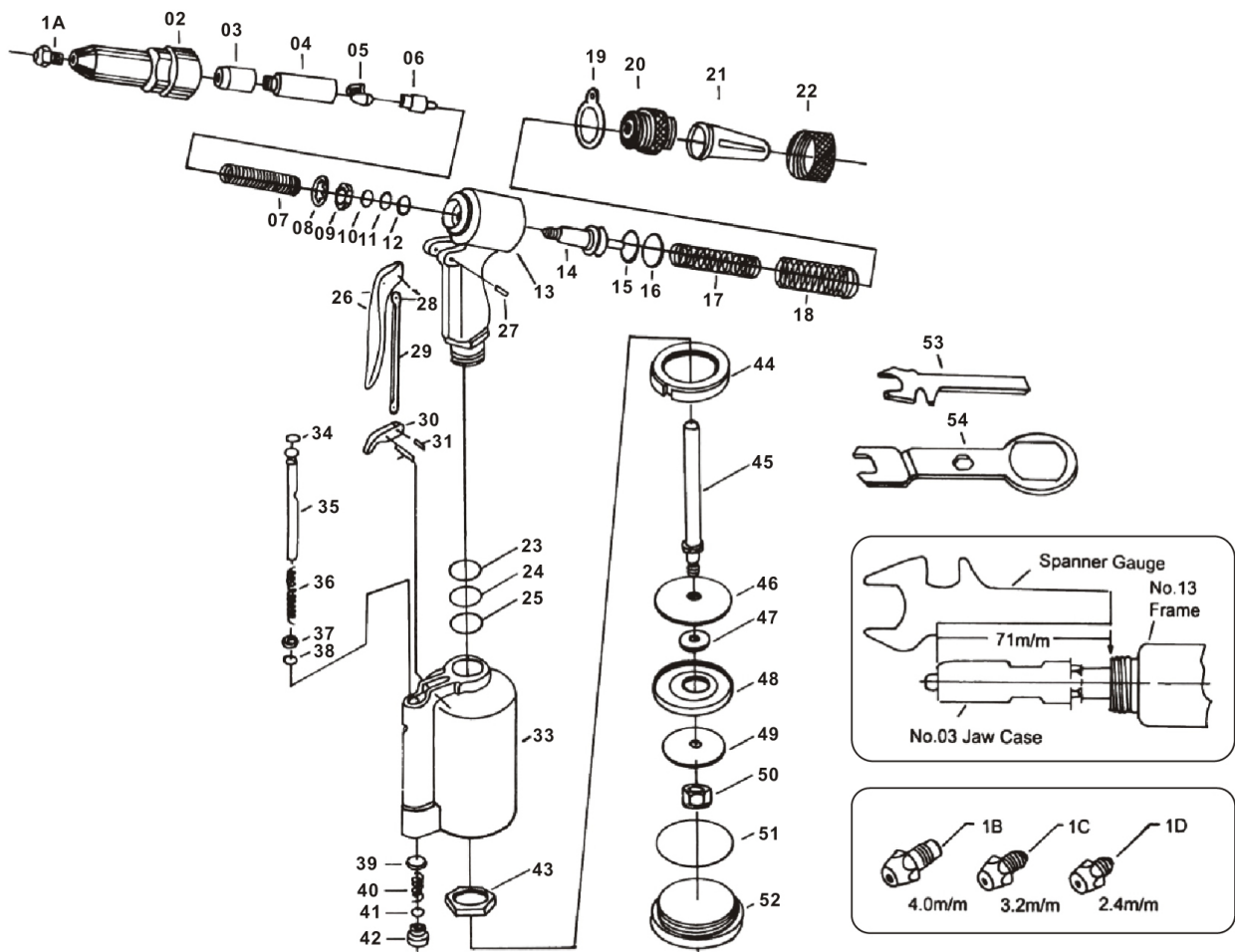
**Använd alltid hörselskydd!**

Det deklarerade värdet för vibration, som har uppmätts i enlighet med standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för en preliminär bedömning av exponering.

**VARNING!**

Den faktiska vibrationsnivån under användning av elverktyg kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på hur verktyget används. Identifiera därför de säkerhetsåtgärder som krävs för att skydda användaren baserat på en uppskattning av exponering i verkliga driftförhållanden (som tar hänsyn till alla delar av arbetscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när den körs på tomgång, utöver igångsättningstiden).

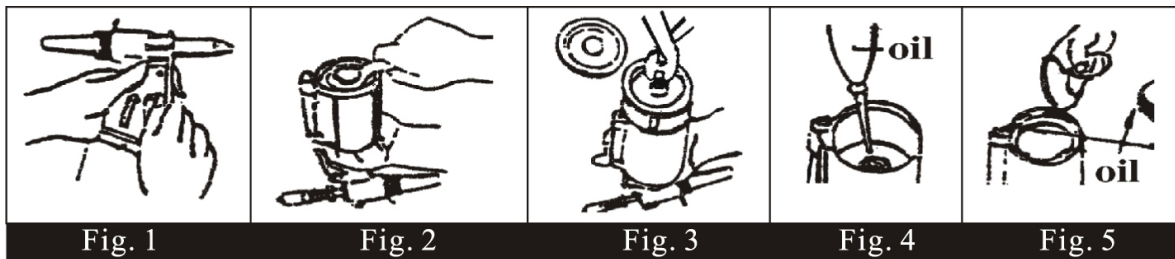
**SPRÄNGSKISS**



1.

Del nr	Beskrivning	Del nr	Beskrivning
1A	Munstycke 3/16"	28	Gummidyna
1B	Munstycke 5/32"	29	Luftcylinder
1C	Munstycke 1/8"	30-1	Luftkolvstång
1D	Munstycke 3/32"	30-2	Luftkolv AI
06-1	Käftkåpa fram	30-3	Låsmutter luftkolv
06-2	Ändkäftkåpa	30-4	Stor järnplatta
07	Käft	30-5	Liten järnplatta
08	Käftförare	31A	Luftkolvring
09	Bricka	32	O-ring cylinder 67.94x2.62
10	Fjäder käftförare	33	Cylinderhatt
10A	O-ring ramkåpa 27x2	35	Måttstock på skruvnyckel
11	Ramhuvud	36	Skruvnyckel
12	Huslåsmutter	37	Stift avtryckare
13	Stödring	38	Koppling
14	Stöd-O-ring p12	39	Avtryckarstav
15	Ram	40	Avtryckare
16	Oljekolv	41	Koppling
17	O-ring oljekolv p22A	42	Avtryckarspak
18	Stödring	43	Hävarmsstift
19	Returfjäder	43A	O-ring ventillyftare p7
20	Hängklämman	44	Ventillyftare
21	Ramkåpa	44A	Ventilfjäder
22	Mutter ramkåpa	45	Ventil
23	Skyddshatt	45A	Ventilfläns
24	Stift ställskruv	45B	Fläns-O-ring p5
25	Stöd-O-ring 12	46	Ventilfjäder
26	Stödring	51	O-ring ventilhatt p11
27	Ramlåsmutter	52	Ventilhatt

### RENGÖRING OCH PÅFYLLNING AV OLJA – NITPISTOL



1. Koppla loss luftslangen.
2. Skruva loss maskinhuvudet med hjälp av skruvnyckeln, se figur 1.
3. Öppna bottenkåpan med hjälp av skruvnyckeln, se figur 2.
4. Ta loss cylinderkolven, se figur 3.
5. Rengör ramenheten och cylindern invändigt.
6. Fyll på smörjolja, se figur 4.
7. Rengör kolvstången och applicera fett på cylinderns innervägg och O-ringen, se figur 5.
8. Montera delarna genom att följa anvisningarna för demontering i omvänd ordning.

### RENGÖRING OCH PÅFYLLNING AV OLJA – MASKINHUVUD

1. Koppla loss luftslangen.
2. Skruva loss maskinhuvudet med hjälp av skruvnyckeln, se figur 1.
3. Plocka isär delarna med hjälp av skruvnyckeln, se figur 2.
4. Rengör alla delar samt maskinhuvudets insida, se figur 3.
5. Applicera smörjolja, se figur 4.
6. Kontrollera längden, se figur 5.
7. Montera ihop maskinhuvudet genom att följa anvisningarna för demontering i omvänd ordning.

## ALLMÄNT UNDERHÅLL AV TRYCKLUFTSVERKTYG

För att hålla ditt tryckluftswerktyg i fullgott och funktionsdugligt skick är det viktigt att du använder och regelbundet underhåller verktyget enligt följande anvisningar.

### TRYCKLUFT

Använd tryckluft i området 6,0 – 8,0 kg/cm<sup>2</sup> eller enligt specifikationen för det aktuella verktyget.

- Om lufttrycket är för lågt reduceras i hög grad verktygets kapacitet och inte ens normala arbetsmoment kan utföras på korrekt sätt.
- Om lufttrycket är för högt ökas i och för sig verktygets kapacitet, men dess interna delar slits snabbt och skadas lätt, vilket reducerar verktygets livslängd.

### FILTER

Den främsta orsaken till att delar i ett tryckluftswerktyg slits ut i förtid är främmande material i tryckluften, såsom vatten, damm, rost och andra partiklar. Verktyget måste därför ha ett filter som stoppar dessa partiklar och förser verktyget med ren och torr tryckluft. Filtret måste rengöras regelbundet så att inte luftflödet till verktyget reduceras. Om filtret täpps igen försämras verktygets kapacitet och prestanda. Dessutom ansamlas efter hand vatten i kompressorn. Detta vatten måste också tömmas regelbundet för att säkerställa en god och torr lufttillförsel.

### SMÖRJNING

Alla tryckluftswerktyg måste smörjas regelbundet för att hålla dem i toppskick. Smörjningen sker genom en så kallad "3-punktskombination" via en "vatten/oljekammare". När gasen passerar genom vatten/oljekammaren finfördelas smörjoljan i oljekammaren. Det är viktigt att välja rätt smörjolja för det aktuella verktyget. Om en olämplig smörjolja används kan verktyget skadas. Som tumregel rekommenderas SAE#10 som smörjmedel. Tjock maskinolja får aldrig användas.

Om verktyget saknar vatten/oljekammare, tillsätt tre eller fyra droppar smörjolja med jämna mellanrum i verktygets tryckluftsintag före, under tiden och även efter användning.

För tryckluftswerktyg med slagverkan (typ nålhammare), kontrollera varje månad att det finns tillräckligt med smörjolja vid hamnardelen. För dessa verktyg skall smörjolja SAE#30 användas. Tillsätt oljan i det speciella smörjoljeintaget genom att först lossa skruven till intaget och sedan skruva tillbaka den på plats.

**FELSÖKNING**

**OBS!**

Stäng av och koppla bort tryckluften innan du utför någon felsökning på ett tryckluftsverktyg.

<b>Problem</b>	<b>Möjliga orsaker / Korrigerande åtgärder</b>
Roterande verktyg: Verktyget roterar långsamt eller inte alls.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motorns slavgasventil eller inloppshålet är igentäppt av främmande material. Kontrollera och rengör vid behov.</li> <li>• Rotorbladet är sönder. Byt ut rotorbladet.</li> <li>• O-ringen är sliten eller sitter fel. Byt ut drev eller lager.</li> </ul>
Verktyget kan inte stoppas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O-ringen är sliten eller sitter fel. Byt ut O-ringen.</li> <li>• Ventilstången är deformerad. Byt ut slavventilstången.</li> </ul>
Motorn fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rotorn är blockerad av främmande material. Rengör.</li> <li>• Lagret är skadat. Byt ut lagret.</li> <li>• Lufttrycket är för lågt. Öka lufttrycket enligt specifikation.</li> </ul>
Verktyget fungerar inte, ökad mängd avgaser.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rotorbladet är blockerat. Avlägsna främmande material.</li> <li>• Motorn kärvar på grund av rost. Rengör och fyll på olja.</li> </ul>
Verktyget roterar normalt, men vridmomentet reduceras kontinuerligt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stansenheten är skadad. Byt ut skadade delar.</li> <li>• För liten mängd smörjolja. Fyll på smörjolja.</li> <li>• Axelhuvud eller axelhylsa är defekt. Byt ut skadad del.</li> </ul>
Luftverkande verktyg: Verktyget roterar långsamt eller endast en liten mängd luft kommer ut genom utloppshålet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gaskanalen är blockerad av främmande material. Rengör.</li> <li>• Motorn är internt blockerad av främmande material. Rengör.</li> <li>• Hastighetsreglaget är felaktigt inställt. Justera reglaget.</li> </ul>
Klämman kan inte hålla borrhuvudet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spännringen är sliten. Demontera och byt ut spännringen.</li> </ul>
Verktyg av kamtyp: Motorn roterar, men axeln rör sig inte eller roterar onormalt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kamhulets fingrar är slitna. Byt ut slitna delar.</li> <li>• Fjädern är defekt eller sliten. Byt ut fjädern.</li> </ul>
Verktyg av häftstiftstyp: Klammarna fäster inte eller kan inte dras av.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stiftplattan är sliten. Rengör kamfingrarna.</li> <li>• Hylsfjädern är sliten. Byt ut fjädern.</li> <li>• Reducerad oljetryckfjäder eller felaktigt positionerad oljestång. Justera.</li> </ul>
Verktyg av införingstyp: Införingskraften reduceras kontinuerligt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ökande friktion mellan kolv och cylinder. Smörja cylindern.</li> <li>• Ventilen läcker luft. Byt ut skadade eller slitna delar.</li> </ul>
Vatten/oljekammaren fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Behållaren sitter inte åt ordentligt eller luften regleras ej korrekt via oljusteringsknappen. Täta behållaren och kontrollera O-ringen avseende gasläckage.</li> </ul>

Med reservation för tryckfel och konstruktionsändringar som vi ej kan råda över. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon: 0200-88 55 88.

Jula Postorder AB, Box 363, 532 24 SKARA  
www.jula.se

Les bruksanvisningen nøye før produktet tas i bruk.

**TEKNISKE DATA**

Kapasitet	3/32", 1/8", 5/32" og 3/16"
Luftrykk	60 – 90 psi
Gjennomsnittlig luftforbruk	0,12 m <sup>3</sup> /minutt (4 kubikkfot/minutt)
Tilkobling luftinntak	1/4"
Lydeffektsnivå, LwA	97 dB(A)
Målt lydtrykksnivå, LpA	86 dB (A)
Maks vibrasjonsnivå	3,4 m/s <sup>2</sup>

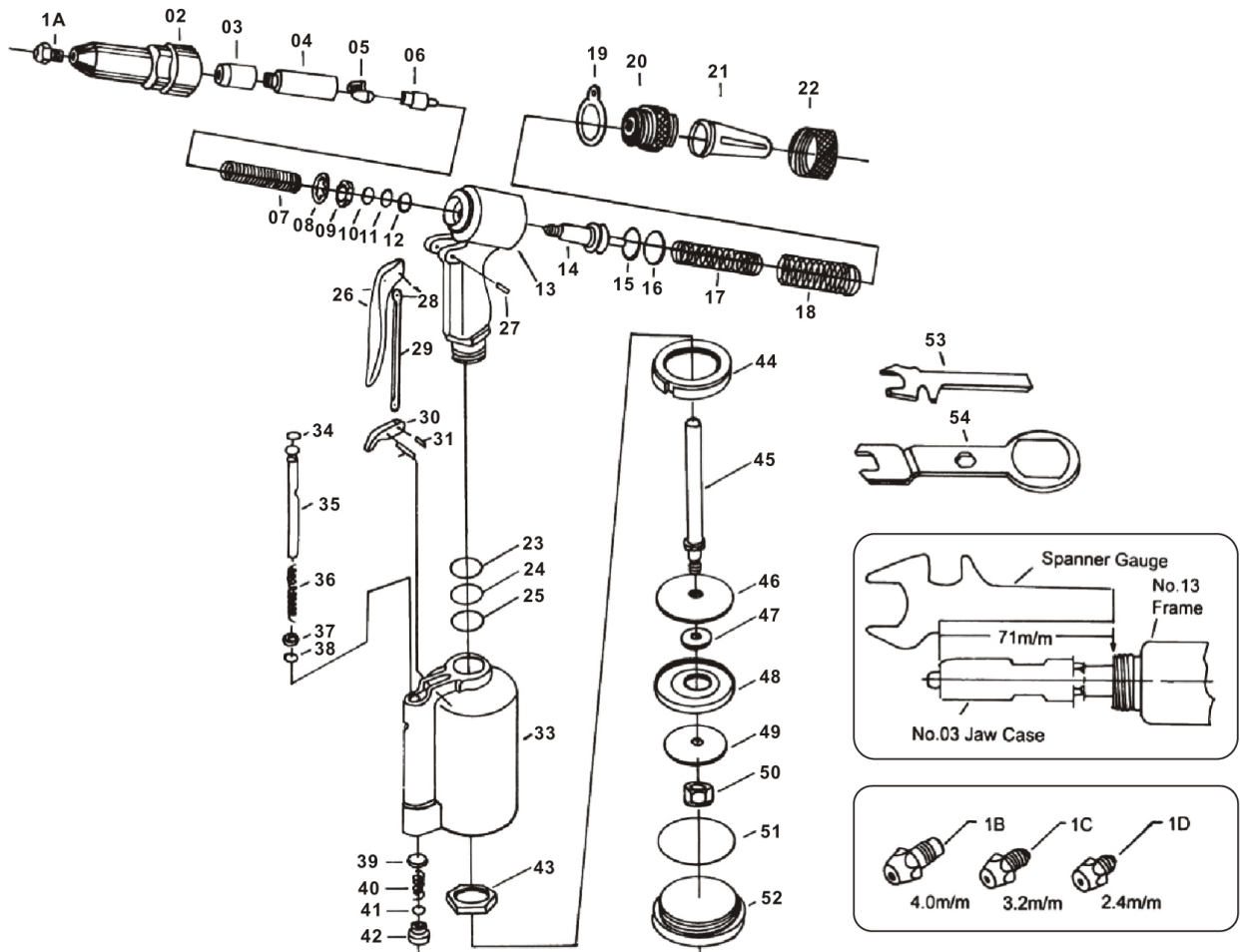
**Bruk alltid hørselsvern!**

Den angitte verdien for vibrasjon, som er målt i henhold til standardiserte testmetoder, kan brukes til å sammenlikne ulike verktøy med hverandre og til en preliminær vurdering av eksponering.

**ADVARSEL!**

Det faktiske vibrasjonsnivået under bruk av el-verktøy kan skille seg fra den angitte totalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes. Finn derfor ut hvilke sikkerhetstiltak som er nødvendig for å beskytte brukeren, på grunnlag av en vurdering av eksponering under reelle driftsforhold (som tar hensyn til alle delene av arbeidsprosessen, som tiden når verktøyet er avslått, og når det kjøres på tomgang, utover igangsettingstiden).

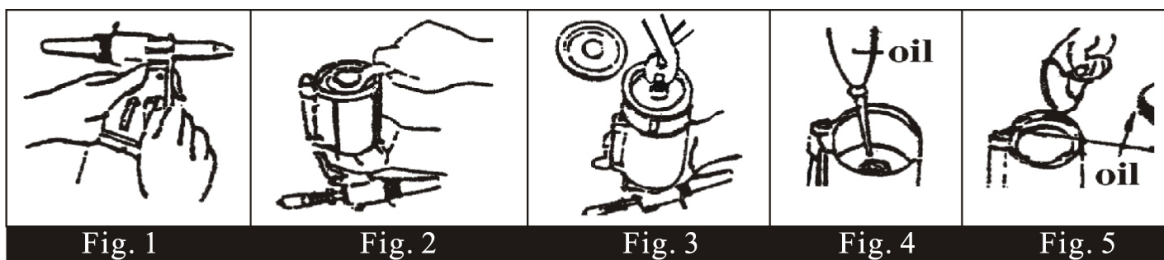
**SPLITTEGNING**



## BESKRIVELSE AV KOMPONENTER

Del nr.	Beskrivelse	Del nr.	Beskrivelse
1A	Munnstykke 3/16"	28	Gummipute
1B	Munnstykke 5/32"	29	Luftsylinder
1C	Munnstykke 1/8"	30-1	Luftkolbestang
1D	Munnstykke 3/32"	30-2	Luftkolbe Al
06-1	Kjeftdeksel foran	30-3	Låsemutter luftkolbe
06-2	Endekjeftdeksel	30-4	Stor jernplate
07	Kjef	30-5	Liten jernplate
08	Kjefføring	31A	Luftkolbering
09	Skive	32	O-ring sylinter 67,94x2,62
10	Fjær kjeffføring	33	Sylinderhette
10A	O-ring rammedeksel 27x2	35	Målestokk på skiftenøkkel
11	Rammehode	36	Skiftenøkkel
12	Huslåsemutter	37	Stift avtrekker
13	Støttering	38	Kobling
14	Støtte-O-ring p12	39	Avtrekkerstang
15	Ramme	40	Avtrekker
16	Oljekolbe	41	Kobling
17	O-ring oljekolbe p22A	42	Avtrekkerspak
18	Støttering	43	Hevarmsstift
19	Returfjær	43A	O-ring ventilløfter p7
20	Hengeklemme	44	Ventilløfter
21	Rammedeksel	44A	Ventilfjær
22	Mutter rammedeksel	45	Ventil
23	Vernehette	45A	Ventilflens
24	Stift justeringskrue	45B	Flens O-ring p5
25	Støtte-O-ring 12	46	Ventilfjær
26	Støttering	51	O-ring ventilhette p11
27	Rammelåsemutter	52	Ventilhette

## RENGJØRING OG PÅFYLLING AV OLJE – NAGLEPISTOL



1. Koble fra luftslangen.
2. Skru av maskinhodet ved hjelp av skiftenøkkelen, se figur 1.
3. Åpne bunndekselet ved hjelp av skiftenøkkelen, se figur 2.
4. Fjern sylinderkolben, se figur 3.
5. Rengjør rammeenheten og sylinderen innvendig.
6. Fyll på smøreolje, se figur 4.
7. Rengjør kolbestangen og påfør fett på sylindereens innervegg og O-ring, se figur 5.
8. Monter delene ved å følge anvisningene for demontering i omvendt rekkefølge.

## RENGJØRING OG PÅFYLLING AV OLJE – MASKINHODE

1. Koble fra luftslangen.
2. Skru av maskinhodet ved hjelp av skiftenøkkelen, se figur 1.
3. Ta delene fra hverandre ved hjelp av skiftenøkkelen, se figur 2.
4. Rengjør alle deler samt innsiden av maskinhodet, se figur 3.
5. Påfør smøreolje, se figur 4.
6. Kontroller lengden, se figur 5.
7. Sett sammen maskinhodet ved å følge anvisningene for demontering i omvendt rekkefølge.

**GENERELT VEDLIKEHOLD AV TRYKKLUFTSVERKTØY**

For å holde trykkluftsverktøyet i god og funksjonsdyktig stand er det viktig at du bruker og utfører regelmessig vedlikehold på verktøyet, i henhold til følgende anvisninger.

**TRYKKLUFT**

Bruk trykkluft i området 6,0 – 8,0 kg/cm<sup>2</sup> eller i henhold til spesifikasjonen for det aktuelle verktøyet.

- Hvis lufttrykket er for lavt, reduseres verktøyets kapasitet betydelig, og selv ikke normale arbeidsoppgaver kan utføres på riktig måte.
- Hvis lufttrykket er for høyt, økes i og for seg verktøyets kapasitet, men de innvendige delene slites raskt og får lett skader, slik at levetiden til verktøyet reduseres.

**FILTER**

Den viktigste årsaken til at deler i et trykkluftsverktøy slites ut for tidlig, er fremmedlegemer i trykkluften, for eksempel vann, støv, rust og andre partikler. Verktøyet må derfor ha et filter som stopper disse partiklene og tilfører verktøyet ren og tørr trykkluft. Filteret må rengjøres regelmessig, slik at ikke luftstrømmen til verktøyet reduseres. Hvis filteret tiltettes, forringes verktøyets kapasitet og ytelse.

Etter hvert kommer det også til å samle seg vann i kompressoren. Dette vannet må tømmes ut regelmessig for å sikre god og tørr tilførsel av luft.

**SMØRING**

Alle trykkluftsverktøy må smøres regelmessig, slik at de holdes i god stand. Smøringen skjer gjennom en såkalt "3-punktskombinasjon" via et "vann-/oljekammer". Når gassen passerer gjennom vann-/oljekammeret, finfordeles smøreoljen i oljekammeret. Det er viktig å velge riktig smøreolje for det aktuelle verktøyet. Hvis en uegnet smøreolje benyttes, kan verktøyet bli skadet. Som tommelfingerregel anbefales SAE#10 som smøremiddel. Tykk maskinolje må aldri benyttes.

Hvis verktøyet mangler vann-/oljekammer, tilsetter du tre eller fire dråper smøreolje med jevne mellomrom i verktøyets trykkluftsinntak før, ved og etter bruk.

For trykkluftsverktøy med slagvirkning (type nålhammer) kontrollerer du månedlig at det er nok smøreolje ved hammerdelen. For denne typen verktøy skal smøreolje av typen SAE#30 benyttes. Tilsett oljen i det spesielle smøreoljeinntaket ved først å løsne skruen til inntaket og deretter skru den på plass igjen.

<b>FEILSØKING</b>
-------------------

**OBS!** Slå av og koble fra trykkluften før du utfører feilsøking på et trykkluftsverktøy.

<b>Problem</b>	<b>Mulige årsaker / Korrigerende tiltak</b>
Roterende verktøy: Verktøyet roterer langsomt eller ikke i det hele tatt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motorens slavegassventil eller innløpshullet er tiltettet av fremmedlegemer. Kontroller og rengjør ved behov.</li> <li>• Rotorbladet er i stykker. Bytt ut rotorbladet.</li> <li>• O-ringen er slitt eller feil plassert. Bytt ut drev eller lager.</li> </ul>
Verktøyet kan ikke stoppes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O-ringen er slitt eller feil plassert. Bytt ut O-ringen.</li> <li>• Ventilstangen er deformert. Bytt ut slaveventilstangen.</li> </ul>
Motoren fungerer ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rotoren er blokkert av fremmedlegemer. Rengjør.</li> <li>• Lageret er skadet. Bytt ut lageret.</li> <li>• Lufttrykket er for lavt. Øk lufttrykket i henhold til spesifikasjon.</li> </ul>
Verktøyet fungerer ikke, økt mengde avgasser.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rotorbladet er blokkert. Fjern fremmedlegemer.</li> <li>• Motoren låser seg på grunn av rust. Rengjør og fyll på olje.</li> </ul>
Verktøyet roterer normalt, men dreiemomentet reduseres kontinuerlig.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stanseenheten er skadet. Bytt ut skadede deler.</li> <li>• For liten mengde smøreolje. Fyll på smøreolje.</li> <li>• Akselhode eller akselhylse er defekt. Bytt ut skadet del.</li> </ul>
Luftdrevet verktøy: Verktøyet roterer langsomt, eller bare en liten mengde luft kommer ut gjennom utløpshullet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gasskanalen er blokkert av fremmedlegemer. Rengjør.</li> <li>• Fremmedlegemer blokkerer motoren innvendig. Rengjør.</li> <li>• Hastighetsreguleringen er feil innstilt. Juster reguleringen.</li> </ul>
Klemmen kan ikke holde borehodet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spennringen er slitt. Demonter og bytt ut spennringen.</li> </ul>
Verktøy av kamtypen: Motoren roterer, men akselen beveger seg ikke eller roterer unormalt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fingrene på kamhjulet er slitt. Bytt ut slitte deler.</li> <li>• Fjæren er defekt eller slitt. Bytt ut fjæren.</li> </ul>
Verktøy av tegnestifttypen: Klemmene fester ikke eller kan ikke dras av.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stiftplaten er slitt. Rengjør kamfingrene.</li> <li>• Hylsefjæren er slitt. Bytt ut fjæren.</li> <li>• Redusert oljetrykkfjær eller feil plassert oljestang. Juster.</li> </ul>
Verktøy av innføringstypen: Innføringskraften reduseres kontinuerlig.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Økende friksjon mellom kolbe og sylinder. Smør sylindren.</li> <li>• Ventilen lekker luft. Bytt skadede eller slitte deler.</li> </ul>
Vann-/oljekammeret fungerer ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Beholderen sitter ikke som den skal, eller luften reguleres ikke korrekt via oljereguleringsknappen. Tett beholderen og kontroller O-ringen med tanke på gasslekkasje.</li> </ul>

Med forbehold om trykkfeil og konstruksjonsendringer utenfor vår kontroll. Ved eventuelle problemer, kontakt vår serviceavdeling på telefon: 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6-8, 1471 LØRENSKOG

[www.jula.no](http://www.jula.no)

## Læs instruktionerne omhyggeligt før brug!

### TEKNISKE DATA

Kapacitet	3/32", 1/8", 5/32" og 3/16"
Lufttryk	60 - 90 psi
Gennemsnitligt luftforbrug	0,12 m <sup>3</sup> /minut (4 kubikfod/minut)
Tilslutning til luftindtag	1/4"
Lydeffektniveau, LwA	97 dB(A)
Lydtryksniveau, LpA	86 dB(A)
Maks. vibrationsniveau	3,4 m/s <sup>2</sup>

### Brug altid høreværn!

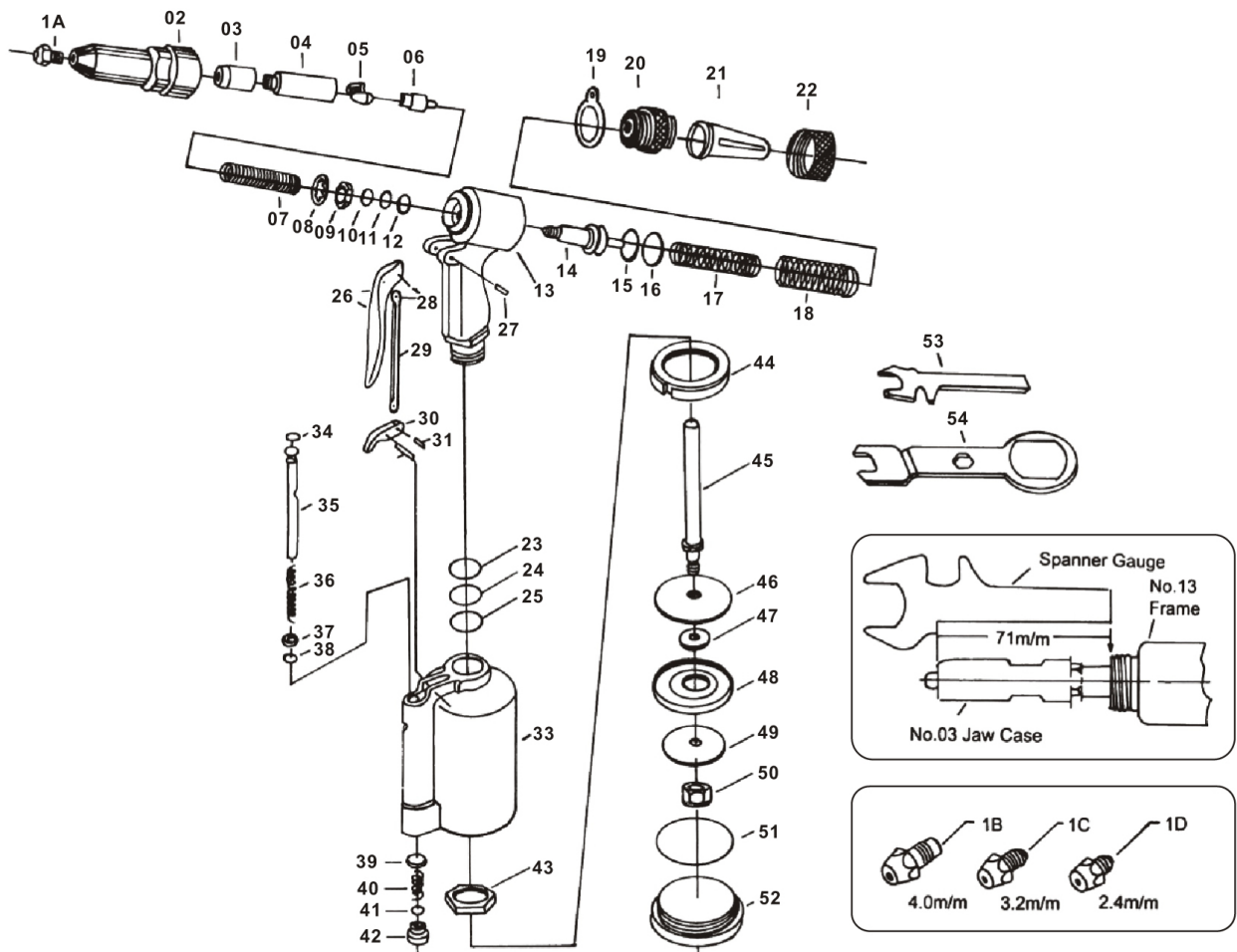
Den erklærede værdi for vibrationer målt i overensstemmelse med en standardiserede testmetode kan bruges til at sammenligne forskellige værktøjer med hinanden og til en foreløbig vurdering af eksponering.

### Advarsel!

Det faktiske vibrationsniveau under brug af elværktøj kan afvige fra den angivne totalværdi, afhængigt af hvordan værktøjet bruges. Identificer derfor de sikkerhedsforanstaltninger, der kræves for at beskytte

brugeren baseret på et skøn over eksponering under reelle driftsforhold (under hensyntagen til alle dele af arbejds cyklussen, såsom den tid, hvor værktøjet er slukket, og når det kører i tomgang, ud over opstartsperioden).

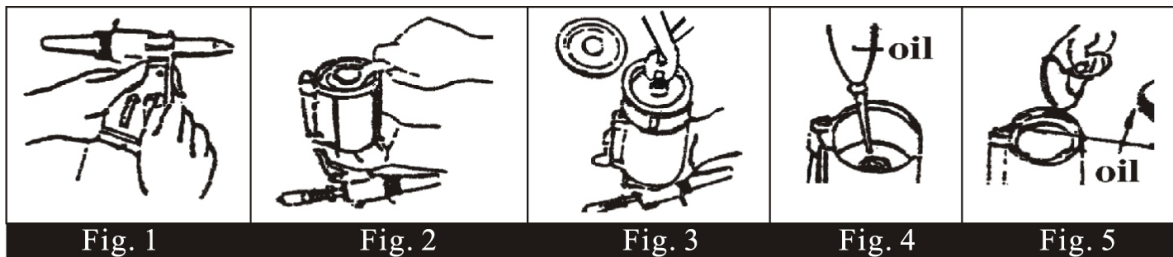
### SPRÆNGSKITSE



8.

Delnr.	Beskrivelse	Delnr.	Beskrivelse
1A	Mundstykke 3/16"	28	Gummipude
1B	Mundstykke 5/32"	29	Luftcylindre
1C	Mundstykke 1/8"	30-1	Luftstempelstang
1D	Mundstykke 3/32"	30-2	Luftstempel Al
06-1	Dæksel til forreste kæbe	30-3	Låsemøtrik luftstempel
06-2	Dæksel til endekæbe	30-4	Stor jernplade
07	Kæbe	30-5	Lille jernplade
08	Kæbefører	31A	Luftstempelring
09	Plade	32	O-ring cylinder 67.94x2.62
10	Fjederkæbefører	33	Cylinderhætte
10A	O-ring rammeovertræk 27x2	35	Lineal på skruenøgle
11	Rammehoved	36	Skruenøgle
12	Husets låsemøtrik	37	Stiftudløser
13	Støttering	38	Kobling
14	Støtte-O-ring p12	39	Udløserstang
15	Ramme	40	Udløser
16	Oliestempel	41	Kobling
17	O-ring oliestempel p22A	42	Udløserhåndtag
18	Støttering	43	Håndtagsstift
19	Returfjeder	43A	O-ring ventilløfter p7
20	Hængeklemme	44	Ventilløfter
21	Rammeovertræk	44A	Ventilfjeder
22	Møtrikrammeovertræk	45	Ventil
23	Beskyttelsehætte	45A	Ventilflange
24	Stift sætskrue	45B	Flange-O-ring p5
25	Støtte-O-ring 12	46	Ventilfjeder
26	Støttering	51	O-ring ventilhætte p11
27	Låsemøtrik til ramme	52	Ventilhætte

### RENGØRING OG PÅFYLDNING AF OLIE – NITTEPISTOL



1. Frakobl luftslangen.
2. Skru maskinhovedet af ved hjælp af skruenøglen, se figur 1.
3. Åbn bunddækslet ved hjælp af skruenøglen, se figur 2.
4. Fjern cylinderstempet, se figur 3.
5. Rengør indersiden af rammenheden og cylinderen.
6. Fyld smøreolie på, se figur 4.
7. Rengør stempelstangen, og smør fedt på cylinderens indervæg og O-ringen, se figur 5.
8. Saml delene ved at følge instruktionerne for afmontering i omvendt rækkefølge.

### RENGØRING OG PÅFYLDNING AF OLIE – MASKINHOVED

1. Frakobl luftslangen.
2. Skru maskinhovedet af ved hjælp af skruenøglen, se figur 1.
3. Afmonter delene ved hjælp af skruenøglen, se figur 2.
4. Rengør alle dele og indersiden af maskinhovedet, se figur 3.
5. Påfør smøreolie, se figur 4.
6. Kontroller længden, se figur 5.
7. Saml maskinhovedet igen ved at følge instruktionerne for afmontering i omvendt rækkefølge.

**GENEREL VEDLIGEHOLDELSE AF TRYKLUFVÆRKTØJ**

For at holde dit trykluftsværktøj i god stand er det vigtigt, at du bruger og regelmæssigt vedligeholder det i henhold til følgende instruktioner.

**TRYKLUF**

Brug trykluft i området 6,0 - 8,0 kg/cm<sup>2</sup> eller som specificeret for det pågældende værktøj.

- Hvis lufttrykket er for lavt, reduceres værktøjets kapacitet kraftigt, og selv normale operationer kan ikke udføres korrekt.
- Hvis lufttrykket er for højt, øges værktøjets kapacitet, men dets indre dele slides hurtigt og beskadiges let, hvilket reducerer værktøjets levetid.

**FILTER**

Hovedårsagen til for tidlig slitage af dele i et trykluftsværktøj er fremmedlegemer i trykluften, f.eks. vand, støv, rust og andre partikler. Værktøjet skal derfor have et filter, der stopper disse partikler og forsyner værktøjet med ren og tør trykluft. Filteret skal rengøres regelmæssigt, så lufttilførslen til værktøjet ikke reduceres. Hvis filteret bliver tilstoppet, reduceres værktøjets kapacitet og ydeevne.

Desuden ophobes der gradvist vand i kompressoren. Dette vand skal også tømmes regelmæssigt for at sikre en god og tør lufttilførsel.

**SMØRING**

Alle trykluftsværktøj skal smøres regelmæssigt for at holde dem i topform. Smøringen sker ved hjælp af en såkaldt "3-punkts kombination" via et "vand/olie-kammer". Når gassen passerer gennem vand/olie-kammeret, forstøves smøreolien i olie-kammeret. Det er vigtigt at vælge den rigtige smøreolie til det pågældende værktøj. Hvis der anvendes en uegnet smøreolie, kan værktøjet blive beskadiget. Som tommelfingerregel anbefales SAE#10 som smøremiddel. Der må aldrig bruges tyk maskinolie.

Hvis værktøjet ikke har et vand/olie-kammer, skal du med jævne mellemrum tilsætte tre eller fire dråber smøreolie til værktøjets trykluftindtag før, under og endda efter brug.

For slagværktøj med trykluft (f.eks. nålehamre) skal du hver måned kontrollere, at der er nok smøreolie ved hammerdelen. Til disse værktøjer skal der bruges SAE#30 smøreolie. Fyld olie på det særlige smøreolieindtag ved først at løsne skruen på indtaget og derefter skrue den på igen.

<b>FEJLFINDING</b>
--------------------

**OBS!**

Sluk og afbryd trykluftten, før du udfører fejlfinding på et trykluftsværktøj.

<b>Problem</b>	<b>Mulige årsager / korrigerende handlinger</b>
Roterende værktøjer: Værktøjet roterer langsomt eller slet ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motorens slavegasventil eller indgangshul er tilstoppet med fremmedlegemer. Kontroller og rengør om nødvendigt.</li> <li>• Rotorbladet er knækket. Udskift rotorbladet.</li> <li>• O-ringen er slidt eller sidder forkert. Udskift drev eller leje.</li> </ul>
Værktøjet kan ikke stoppes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O-ringen er slidt eller sidder forkert. Udskift O-ringen.</li> <li>• Ventilstangen er deformeret. Udskift slaveventilstangen.</li> </ul>
Motoren virker ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rotoren er blokeret af fremmedlegemer. Rengør.</li> <li>• Lejet er beskadiget. Udskift lejet.</li> <li>• Luftrykket er for lavt. Øg luftrykket som angivet.</li> </ul>
Værktøjet virker ikke, øget mængde udstødningssasser.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rotorbladet er blokeret. Fjern fremmedlegemer.</li> <li>• Motoren går i stå på grund af rust. Rengør og påfyld olie.</li> </ul>
Værktøjet roterer normalt, men drejningsmomentet reduceres løbende.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stanseenheden er beskadiget. Udskift beskadigede dele.</li> <li>• For lidt smøreolie. Fyld op med smøreolie.</li> <li>• Akselhoved eller akselbøsning er defekt. Udskift den beskadigede del.</li> </ul>
Luftaktiveret værktøj: Værktøjet roterer langsomt, eller der kommer kun en lille mængde luft ud gennem udgangshullet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gaskanalen er blokeret af fremmedlegemer. Rengør.</li> <li>• Motoren er blokeret indvendigt af fremmedlegemer. Rengør.</li> <li>• Hastighedskontrollen er indstillet forkert. Juster kontrolknappen.</li> </ul>
Klemmen kan ikke holde borehovedet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spændringen er slidt. Afmonter og udskift spændringen.</li> </ul>
Værktøj af kamtypen: Motoren roterer, men akslen bevæger sig ikke eller roterer unormalt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kamhulets fingre er slidte. Udskift slidte dele.</li> <li>• Fjederen er defekt eller slidt. Udskift fjederen.</li> </ul>
Værktøj af typen hæfteklammer: Hæfteklammerne sidder ikke fast eller kan ikke fjernes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stiftpladen er slidt. Rengør kamfingre.</li> <li>• Bøsningsfjederen er slidt. Udskift fjederen.</li> <li>• Reduceret olietrykfjeder eller forkert placeret oliestang. Juster.</li> </ul>
Værktøj af indføringstypen: Indføringskraften reduceres løbende.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Øget friktion mellem stempel og cylinder. Smør cylinderen.</li> <li>• Ventilen lækker luft. Udskift beskadigede eller slidte dele.</li> </ul>
Vand/olie-kammeret fungerer ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Beholderen sidder ikke ordentligt, eller luften er ikke reguleret korrekt via oliejusteringsknappen. Forsegl beholderen, og tjek O-ringen for gaslækage.</li> </ul>

Med forbehold for trykfejl og designændringer uden for vores kontrol.  
 Hvis der opstår problemer, bedes du kontakte vores serviceafdeling.  
 Jula Postorder AB, Box 363, 532 24 SKARA  
 www.jula.com

**Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!**

**DANE TECHNICZNE**

Wydajność	3/32", 1/8", 5/32" i 3/16"
Ciśnienie powietrza	60–90 psi
Przeciętne zużycie powietrza	0,12 m <sup>3</sup> /minutę
Podłączenie wlotu powietrza	1/4"
Poziom mocy akustycznej LwA	97 dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego LpA	86 dB (A)
Maksymalny poziom drgań	3,4 m/s <sup>2</sup>

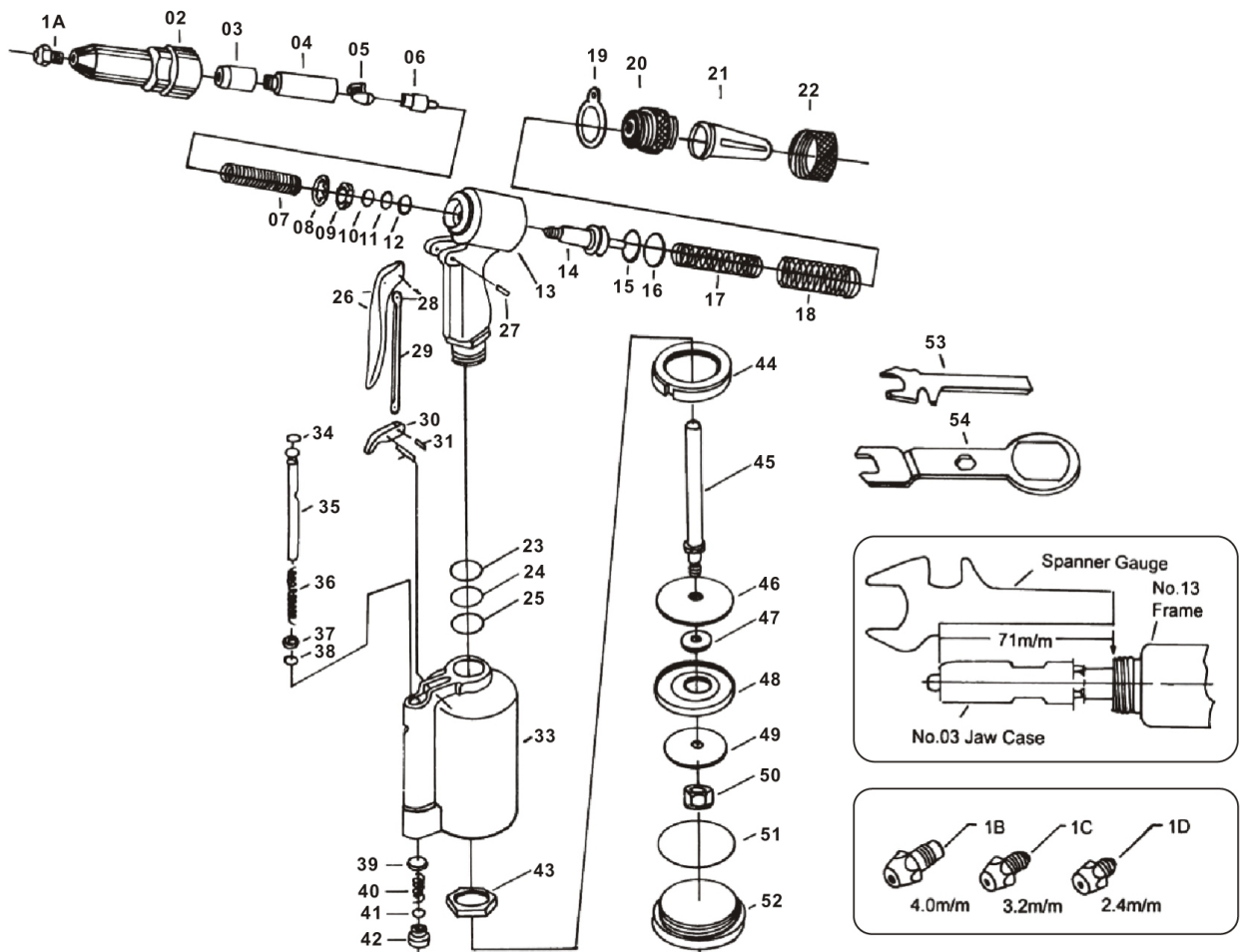
**Używaj okularów ochronnych!**

Deklarowana wartość drgań, która została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową, może zostać wykorzystana do porównania różnych narzędzi ze sobą oraz w celu dokonania wstępnej oceny narażenia się na działanie drgań.

**OSTRZEŻENIE!**

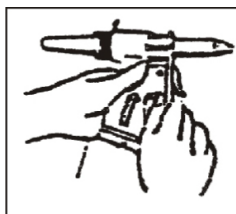
Rzeczywisty poziom drgań podczas korzystania z elektronarzędzia, w zależności od sposobu posługiwania się nim, może różnić się od podanej wartości całkowitej. Dlatego należy zidentyfikować te środki zabezpieczające, które w oparciu o ocenę narażenia na oddziaływanie szkodliwych czynników w warunkach rzeczywistych (przy wzięciu pod uwagę wszystkich części cyklu roboczego, jak również czasu, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym, poza czasem rozruchowym) wymagane są, aby chronić użytkownika.

**SCHEMAT**

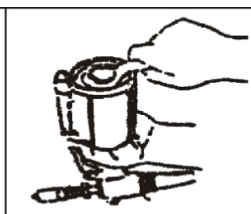


Część nr	Opis	Część nr	Opis
1A	Dysza 3/16"	28	Poduszka gumowa
1B	Dysza 5/32"	29	Cylinder powietrzny
1C	Dysza 1/8"	30-1	Trzon tłoczka powietrza
1D	Dysza 3/32"	30-2	Tłok powietrza Al
06-1	Przednia osłona szczęk	30-3	Nakrętka tłoku powietrza
06-2	Osłona końcówki szczęk	30-4	Płyta żelazna duża
07	Szczęki	30-5	Płyta żelazna mała
08	Prowadnica szczęk	31A	Pierścień tłoka
09	Podkładka	32	O-ring cylindra 67,94x2,62
10	Sprężyna prowadnicy szczęk	33	Nasadka cylindra
10A	O-ring osłony ramy 27x2	35	Miara klucza nastawnego
11	Rama główna	36	Klucz
12	Nakrętka blokady obudowy	37	Sworzeń spustu
13	Podkładka	38	Złączka
14	Pomocniczy o-ring p12	39	Drażek spustu
15	Rama	40	Spust
16	Tłok olejowy	41	Złączka
17	O-ring tłoka olejowego p22A	42	Dźwignia spustu
18	Podkładka	43	Sworzeń dźwigni
19	Sprężyna zwrotna	43A	O-ring popychacza zaworu p7
20	Zacisk wiszący	44	Popychacz zaworu
21	Osłona ramy	44A	Sprężyna zaworu
22	Nakrętka osłony ramy	45	Zawór
23	Pokrywa ochronna	45A	Kołnierz zaworu
24	Sworzeń śruby nastawnej	45B	Kołnierz z o-ringiem p5
25	Pomocniczy o-ring 12	46	Sprężyna zaworu
26	Podkładka	51	O-ring nasadki zaworu p11
27	Nakrętka blokady ramy	52	Kołpak zaworu

### CZYSZCZENIE I DOLEWANIE OLEJU – NITOWNICA PNEUMATYCZNA



Rys.1



Rys.2



Rys.3



Rys.4



Rys.5

1. Odłącz wąż z powietrzem.
2. Odkręć głowicę urządzenia za pomocą klucza, zobacz rysunek 1.
3. Odkręć kluczem dolną osłonę, zobacz rysunek 2.
4. Zdejmij kolbę cylindra, zobacz rysunek 3.
5. Wyczyść ramę i wnętrze cylindra.
6. Uzpełnij poziom oleju, zobacz rysunek 4.
7. Wyczyść trzpień tłoka i zaaplikuj smar na wewnętrzną ścianę cylindra i o-ring, zobacz rysunek 5.
8. Zmontuj części, postępując w odwrotnej kolejności do instrukcji demontażu.

### CZYSZCZENIE I DOLEWANIE OLEJU – GŁOWICA URZĄDZENIA

1. Odłącz wąż z powietrzem.
2. Odkręć głowicę urządzenia za pomocą klucza, zobacz rysunek 1.
3. Rozkręć części za pomocą klucza, zobacz rysunek 2.
4. Wyczyść wszystkie części oraz wewnętrzną stronę głowicy urządzenia, zobacz rysunek 3.
5. Zaaplikuj olej smarujący, zobacz rysunek 4.
6. Sprawdź długość, zobacz rysunek 5.
7. Zmontuj głowicę urządzenia, postępując w odwrotnej kolejności do instrukcji demontażu.

**KONSERWACJA NARZĘDZI NA SPRĘŻONE POWIETRZE**

Aby utrzymać narzędzie w dobrym stanie technicznym, istotne jest używanie i konserwowanie go według następujących wskazówek.

**SPRĘŻONE POWIETRZE**

Używaj sprężonego powietrza w zakresie 6,0–8,0 kg/cm<sup>2</sup> lub według specyfikacji dla danego narzędzia.

- Jeżeli ciśnienie jest za niskie, w dużym stopniu zmniejsza się wydajność narzędzia i nie jest możliwe korzystanie z niego w normalny sposób.
- Przy zbyt dużym ciśnieniu może natomiast dojść do szybszego zużycia i lekkiego uszkodzenia wewnętrznych części narzędzia, co skraca jego żywotność.

**FILTR**

Najistotniejszą przyczyną zużywania się części jest obecność obcych materiałów w sprężonym powietrzu, np. wody, kurzu, rdzy i innych cząsteczek. Narzędzie musi być dlatego wyposażone w filtr zatrzymujący te cząsteczki i zaopatrujący narzędzie w czyste i suche powietrze. Filtr musi być czyszczony regularnie tak, aby nie doszło do redukcji strumienia powietrza. Jeśli filtr zapcha się, pogarsza się wydajność i poziom mocy narzędzia.

Ponadto w sprężarce może gromadzić się woda. Woda musi być również regularnie usuwana, aby zapewnić dopływ suchego powietrza.

**SMAROWANIE**

Wszystkie narzędzia na sprężone powietrze muszą być smarowane regularnie, aby utrzymać je w dobrym stanie. Smarowanie odbywa się przez tzw. „kombinację 3-punktową” poprzez „komorę wodną/olejową”. Kiedy gaz przepływa przez komorę wodną/olejową, olej smarujący rozprzestrzenia się w komorze. Dlatego też istotny jest wybór odpowiedniego oleju dla danego narzędzia. W przypadku użycia niewłaściwego oleju może dojść do uszkodzenia narzędzia. Zalecamy używanie oleju SAE#10. Nigdy nie należy używać ciężkiego oleju maszynowego.

W przypadku braku komory wodnej/olejowej należy nanieść trzy lub cztery krople oleju w równych odstępach na wlot sprężonego powietrza przed pracą, w trakcie oraz po jej zakończeniu.

W przypadku narzędzi z udarem (np. młotek igłowy) co miesiąc sprawdzaj, czy przy części młotkowej znajduje się odpowiednia ilość oleju. Dla takich urządzeń zalecamy olej smarujący SAE#30. Wlej olej przez odpowiedni wlew olejowy, odkręcając najpierw jego śrubę oraz zakręcając ją po zaaplikowaniu oleju.

## WYKRYWANIE USTEREK

**UWAGA!** Wyłącz i odłącz sprężone powietrze, zanim rozpocznie wykrwanie usterek.

Problem	Możliwe przyczyny / Rozwiązanie problemu
Obracające się narzędzia: Narzędzie obraca się powoli lub nie obraca się wcale.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zawór silnika lub wlot jest zapchany przez obcy materiał. Sprawdź i wyczyść w razie potrzeby.</li> <li>• Płat wirnika jest zepsuty. Wymień płat wirnika.</li> <li>• O-ring jest zużyty lub niewłaściwie zamontowany. Wymień uszczelnienie lub łożysko.</li> </ul>
Nie można zatrzymać narzędzia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O-ring jest zużyty lub niewłaściwie zamontowany. Wymień o-ring.</li> <li>• Rdzeń zaworu jest odkształcony. Wymień rdzeń zaworu.</li> </ul>
Silnik nie działa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wirnik jest zablokowany przez obcy materiał. Wyczyść.</li> <li>• Łożysko jest uszkodzone. Wymień łożysko.</li> <li>• Ciśnienie powietrza jest za niskie. Zwiększ ciśnienie według specyfikacji.</li> </ul>
Narzędzie nie działa, zwiększona ilość spalin.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Płat wirnika jest zablokowany. Usuń obcy materiał.</li> <li>• Silnik zakleszcza się z powodu rdzy. Wyczyść i uzupełnij olej.</li> </ul>
Narzędzie obraca się normalnie, ale moment obrotowy stale się zmniejsza.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sztanca została uszkodzona. Wymień uszkodzone części.</li> <li>• Za mała ilość smaru. Uzupełnij olej smarujący.</li> <li>• Wał główny lub nasadka są uszkodzone. Wymień uszkodzoną część.</li> </ul>
Narzędzia na sprężone powietrze: Narzędzie obraca się powoli lub tylko niewielka ilość powietrza wydostaje się przez otwór wylotowy.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kanał gazu jest zablokowany przez obcy materiał. Wyczyść.</li> <li>• Silnik jest wewnętrznie zablokowany przez obcy materiał. Wyczyść.</li> <li>• Regulator prędkości jest niewłaściwie ustawiony. Ustaw regulator.</li> </ul>
Zacisk nie trzyma głowicy wiertła.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pierścień blokujący jest zużyty. Zdemontuj i wymień pierścień.</li> </ul>
Narzędzia typu grzebieniowego: Silnik obraca się, ale wał nie porusza się lub nie obraca się we właściwy sposób.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zęby koła grzebieniowego są zużyte. Wymień zużyte części.</li> <li>• Sprężyna jest uszkodzona lub zużyta. Wymień sprężynę.</li> </ul>
Narzędzia typu pinezkowego: Klamry nie trzymają we właściwy sposób lub nie mogą zostać odciągnięte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wkładka jest zużyta. Wyczyść elementy grzebienia.</li> <li>• Nasadka sprężynowa jest zużyta. Wymień sprężynę.</li> <li>• Zredukowana sprężyna ciśnienia oleju lub źle wypozyjonowany bagno olejowy. Ustaw.</li> </ul>
Narzędzia wsysające: Trwałe zmniejszenie mocy wprowadzanej.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zwiększone tarcie między cylindrem a tłokiem. Nasmaruj cylinder.</li> <li>• Zawór przepuszcza powietrze. Wymień uszkodzone lub zużyte części.</li> </ul>
Komora wodna/olejowa nie działa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pojemnik nie jest właściwie zamontowany lub strumień powietrza nie jest prawidłowo regulowany za pomocą przycisku regulacji oleju. Uszczelnij zbiornik i sprawdź, czy o-ring nie przepuszcza gazu.</li> </ul>

Z zastrzeżeniem prawa do błędów w druku i zmian konstrukcyjnych, które są od nas niezależne. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska  
www.jula.pl

Read the Operating Instructions carefully before use

**TECHNICAL DATA**

Capacity	3/32", 1/8", 5/32" and 3/16"
Air pressure	60 – 90 psi
Average air consumption	0.12 m <sup>3</sup> /minute (4 cubic feet/minute)
Connection, air intake	1/4"
Sound power level, LwA	97 dB(A)
Sound pressure level, LpA	86 dB (A)
Vibration level	3,4 m/s <sup>2</sup>

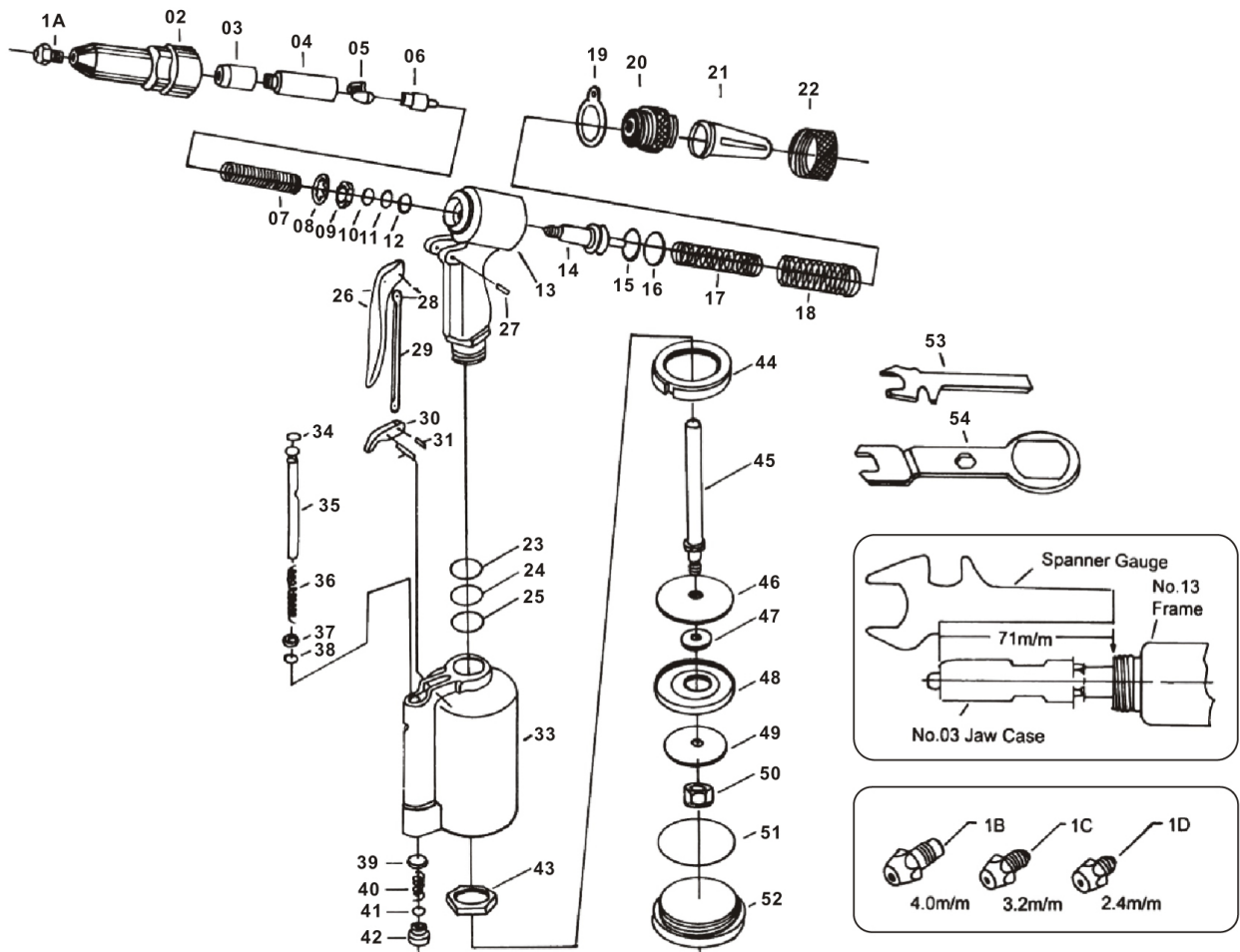
**Always wear ear protection!**

The declared vibration value, which has been measured by a standardised test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure.

**WARNING!**

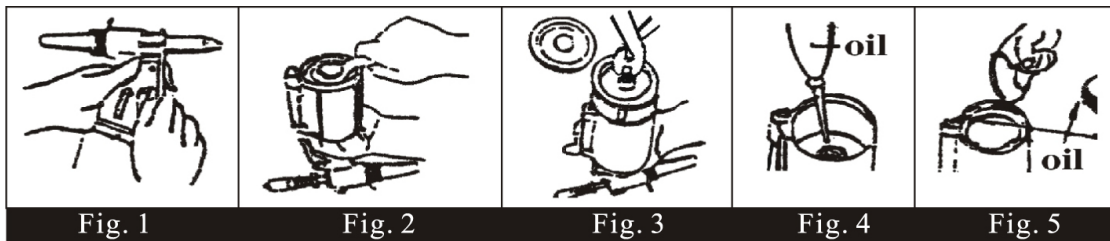
The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

**EXPLODED DIAGRAM**



Part no.	Description	Part no.	Description
1A	Nozzle 3/16"	28	Rubber cushion
1B	Nozzle 5/32"	29	Air cylinder
1C	Nozzle 1/8"	30-1	Air piston stem
1D	Nozzle 3/32"	30-2	Air piston Al
06-1	Jaw case, front	30-3	Air piston lock nut
06-2	Jaw case end	30-4	Big iron plate
07	Jaw	30-5	Small iron plate
08	Jaw pusher	31A	Air piston ring
09	Washer	32	Cylinder o-ring 67.94x2.62
10	Jaw pusher spring	33	Cylinder cap
10A	Frame cap o-ring 27x2	35	Measure on spanner
11	Frame head	36	Spanner
12	Case lock nut	37	Trigger pin
13	Backup ring	38	Coupling
14	Backup o-ring p12	39	Trigger rod
15	Frame	40	Trigger
16	Oil piston	41	Coupling
17	Oil piston o-ring p22A	42	Trigger lever
18	Backup ring	43	Lever pin
19	Return spring	43A	Valve lifter o-ring p7
20	Hanging clip	44	Valve lifter
21	Frame cap	44A	Valve spring
22	Frame cap nut	45	Valve
23	Protective cap	45A	Valve collar
24	Set screw pin	45B	Collar o-ring p5
25	Backup o-ring 12	46	Valve spring
26	Backup ring	51	Valve cap o-ring p11
27	Frame lock nut	52	Valve cap

### CLEANING AND FILLING WITH OIL – RIVET GUN



1. Disconnect the air hose.
2. Unscrew the machine head using the spanner, see figure 1.
3. Open the bottom cover using the spanner, see figure 2.
4. Remove the cylinder piston, see figure 3.
5. Clean the frame unit and the cylinder internally.
6. Top up with lubricating oil, see figure 4.
7. Clean the piston rod and apply grease to the cylinder's inner wall and the O-ring, see figure 5.
8. Install the parts by following the dismantling instructions in reverse order.

### CLEANING AND FILLING WITH OIL – MACHINE HEAD

1. Disconnect the air hose.
2. Unscrew the machine head using the spanner, see figure 1.
3. Dismantle the parts using the spanner, see figure 2.
4. Clean all the parts and the inside of the machine head, see figure 3.
5. Apply lubricating oil, see figure 4.
6. Check the length, see figure 5.
7. Install the machine head by following the dismantling instructions in reverse order.

## GENERAL MAINTENANCE OF COMPRESSED AIR TOOL

To keep your compressed air tool in good working order, it is important to use and regularly maintain the tool according to the following instructions.

### COMPRESSED AIR

Use compressed air in the range 6.0 – 8.0 kg/cm<sup>2</sup> or according to the specification for the tool in question.

- The capacity of the tool will be greatly reduced if the air pressure is too low and not even normal work can be performed correctly.
- If the air pressure is too high, the tool's capacity increases, but the internal parts become worn rapidly and are damaged easily. This reduces the life of the tool.

### FILTER

Foreign materials in the compressed air (water, dust, rust and other particles) are the primary reason why parts of a compressed air tool wear out prematurely. The tool must have a filter that stops these particles and supplies the tool with clean, dry compressed air. The filter must be cleaned regularly to ensure that the air flow in the tool is not reduced. If the filter becomes clogged, the tool's capacity and performance will be impaired.

In addition, water gradually accumulates in the compressor. This water must also be emptied regularly to ensure a good, dry air supply.

### LUBRICATION

All compressed air tools must be lubricated regularly to keep them in top condition. Lubrication takes place through a "3-point combination" via a "water/oil chamber". When the gas passes through the water/oil chamber, the lubricating oil is finely distributed in the oil chamber. It is important to select the correct lubricating oil for the tool in question. The tool may become damaged if an unsuitable lubricating oil is used. As a rule of thumb, SAE#10 is recommended as a lubricant. Never use viscous machine oil.

If the tool does not have a water/oil chamber, add three or four drops of lubricating oil at regular intervals in the tool's compressed air intake before, during and also after use.

Compressed air tools with a percussion action (such as needle hammers) should be checked each month to ensure there is sufficient lubricating oil in the hammer section. Lubricating oil SAE#30 should be used for these tools. Add the oil in the special lubricating oil intake by first undoing the screw for the intake and then screwing it back into place.

**TROUBLESHOOTING**

**NOTE!** Turn off and disconnect the compressed air before troubleshooting a compressed air tool.

<b>Problems</b>	<b>Possible causes/Corrective measures</b>
Rotating tool: The tool rotates slowly or not at all.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The motor's slave gas valve or intake hole is blocked by foreign material. Check and clean if necessary.</li> <li>• The rotor blade is broken. Replace the rotor blade.</li> <li>• The O-ring is worn or incorrectly located. Replace drive or bearing.</li> </ul>
The tool cannot be stopped.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The O-ring is worn or incorrectly located. Replace the O-ring.</li> <li>• The valve rod is deformed. Replace the slave valve rod.</li> </ul>
The motor does not work.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The rotor is blocked by foreign material. Clean.</li> <li>• The bearing is damaged. Replace the bearing.</li> <li>• The air pressure is too low. Increase the air pressure according to the specification.</li> </ul>
The tool does not work, increased amount of exhaust emissions.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The rotor blade is blocked. Remove foreign materials.</li> <li>• The motor jams due to rust. Clean and top up the oil.</li> </ul>
The tool rotates normally, but the torque is continually reduced.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The punching unit is damaged. Replace damaged parts.</li> <li>• Insufficient lubricating oil. Top up with lubricating oil.</li> <li>• Defective shaft head or shaft sleeve. Replace the damaged part.</li> </ul>
Pneumatic tool: The tool rotates slowly or only a small amount of air emerges through the outlet hole.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The gas duct is blocked by foreign material. Clean.</li> <li>• The motor is blocked internally by foreign material. Clean.</li> <li>• The speed control is incorrectly set. Adjust the control.</li> </ul>
The clamp cannot hold the drill head.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The snap ring is worn. Remove and replace the snap ring.</li> </ul>
Cam-type tools: The motor rotates, but the shaft does not move or rotates abnormally.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The cam wheel fingers are worn. Replace worn parts.</li> <li>• The spring is defective or worn. Replace the spring.</li> </ul>
Drawing pin-type tools: The clamps do not attach or cannot be pulled off.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The pin plate is worn. Clean the cam fingers.</li> <li>• The sleeve spring is worn. Replace the spring.</li> <li>• Reduced oil pressure spring or incorrectly positioned oil rod. Adjust.</li> </ul>
Insertion-type tools: The insertion force is continually reduced.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Increasing friction between piston and cylinder. Lubricate the cylinder.</li> <li>• The valve is leaking air. Replace damaged or worn parts.</li> </ul>
The water/oil chamber is not working.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The holder is not properly fitted or the air is not regulated correctly via the oil adjustment button. Seal the holder and check the O-ring for gas leaks.</li> </ul>

Subject to printing errors and design changes over which we have no control. In the event of problems, please contact our service department.

Jula Postorder AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

[www.jula.com](http://www.jula.com)



**EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARSERKLÄRING /  
EU-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG /  
EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING**

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Varenummer / Numer artykułu / Artikelnummer / Tuotenumero / Numéro de référence /  
Artikelnummer

**072000**



**Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten. / Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar. / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla. / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. /

**RIVET GUN / NITPISTOL / NAGLE PISTOL / NITTEPISTOL / NITOWNICA /  
NIETPISTOLE / NIITTIPISTOOLI / RIVETEUSE / TACKER  
AT-6015 Max air pressure: 7bar**

Conforms to the following directives, regulations and standards. / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder. / Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder. / Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder. / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacją i normami. / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen. / Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen. / Conforme aux directives, règlements et normes suivants. / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

<u>Directive/Regulation</u>	<u>Harmonised standard</u>
MD 2006/42/EC	EN ISO 11148-11:2011

This product was CE marked in year. / Produktet CE-märktes år. / Dette produktet ble CE-merket dette året. / Produktet blev CE-mærket i år. / Wyrób oznakowany znakiem CE w roku. / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr. / Tämä tuote on CE-merkitty vuonna. / Ce produit a reçu le marquage CE en. / Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -04

Skara 2013-01-14

**Bo Eriksson**

**BUSINESS AREA MANAGER** (Signatory for Jula and authorised to compile the technical documentation. / Undertecknat för Jula samt behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen. / Signert for Jula og kvalifisert til å sammenfatte den tekniske dokumentasjonen. / Underskrevet på vegne af Jula og bemyndiget til udarbejdelse af den tekniske dokumentation. / Podpisano w imieniu Jula oraz osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej. / Unterzeichnet im Namen von Jula und befugt, die technische Dokumentation zusammenzustellen. / Allekirjoittanut Julan puolesta ja valtuutettu kokoamaan tekniset asiakirjat. / Signé au nom de Jula et habilité à établir la documentation technique. / Ondertekend namens Jula en gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

Doc: EN-SE-NO-DA-PL-DE-FI-FR-NL